

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissau, for perioden 16. juni 2006-15. juni 2007

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (16. juni 2001-15. juni 2006) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau som revideret den 16. juni 2004, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende siden den 16. juni 2004, videreføres for perioden 16. juni 2006-15. juni 2007.

Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning er lig med det beløb, der er fastsat i artikel 3 i den nugældende reviderede protokol (7 260 000 EUR). Hele beløbet ydes som finansiell modydelse og betales senest den 31. december 2006.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende reviderede protokol, mod betaling af afgifter eller forskud som fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen.

Jeg ville være Dem taknemlig for at anerkende modtagelsen og for at godkende indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Guinea-Bissau

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære hermed at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (16. juni 2001-15. juni 2006) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea-Bissau som revideret den 16. juni 2004, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende siden den 16. juni 2004, videreføres for perioden 16. juni 2006-15. juni 2007.

Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning er lig med det beløb, der er fastsat i artikel 3 i den nugældende reviderede protokol (7 260 000 EUR). Hele beløbet ydes som finansiell modydelse og betales senest den 31. december 2006.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende reviderede protokol, mod betaling af afgifter eller forskud som fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen.«.

Jeg her hermed den ære at bekræfte, at Republikken Guinea-Bissau kan godkende indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med dette brev udgør en aftale som foreslået af Dem.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guinea-Bissau
